

# 「十」在了不起——第十屆編織工藝獎特展

The 10th Weaving Craft Award Exhibition

時間：2009.07.04～2009.08.23

地點：臺中縣立文化中心編織工藝館

## 編織十年的新生

還記得小時候打彈珠的樣子嗎？一顆晶瑩剔透的玻璃珠，在太陽下閃閃發光，手指一彈，這一顆彈珠將原本聚成一團的彈珠瞬時打散，四處滾動的閃亮圓珠隨即從一顆變成好多好多顆了。編織工藝獎從第一屆開始，就像是那第一顆彈珠，十回合下來，看到場上這麼多的老將與新血紛紛入場，閃耀著光芒……

「十」，不只是一個數字，它象徵編織工藝館創館19年來，與國內編織從業及各界努力的具體成果，在一個受到外來文化高度影響的社會，要將這種源自民俗技藝的樸實之美復興、推廣甚至蓬勃發展，談何容易！同時也象徵著傳統編織工藝式微的速度漸緩，逐漸轉型、重生為一項融合生活美學與傳統精神的全新藝術。

今年「第十屆編織工藝獎」繼續提供一個開放式平台來鼓勵編織工藝界的創作交流，除吸納來自臺灣各地、甚至日本與義大利好手運用編、結、織、染、繡等技藝的優秀作品合計187組，涵蓋藝術創作類、生活工藝類，以及新設立的國際徵件類等三大類別，讓人不僅看見數量的增加，作品面向更加寬廣、多變等「量」上的差異，在「質」的部分還發現了作品優劣間的差距愈來愈小，這意味著創作者的平均水準提升，使得比賽競爭尤為激烈。

## 融合創作與生活

經過重重的評選，總計藝術創作類76組參賽作品評選出30組；生活工藝類99組參賽作品評選出35組件、國際徵件類12組參賽作品評選出6組件，總計71組作品獲審通過。

藝術創作類首獎由大葉大學應屆畢業生張伊君奪得，作品〈束3〉描繪年輕族群特有的心靈難題，她採用冰冷的金屬線材作底，堅實的外界壓力正侵襲著羊毛織成的柔軟人體，由有形的外在到無形的意識，無處不是自我與外界間的矛盾掙扎。作品全幅情感強烈，手法獨特，充滿新生代創作者的特色。在陳淑燕的貳獎作品〈文化的袍衣〉、游玉萍的參獎作品〈駐宅〉之後，佳



張伊君 束3 藝術創作類首獎



陳淑燕 文化的袍衣 藝術創作類貳獎



徐年枝 傳統女服 原藝獎

陳如萍 許你一個美麗春天 生活工藝類貳獎+天然染色創意獎（左圖）  
莊馥綺 Finning Coral 遊藝獎（下圖）

作包括張瑛玲的〈伊甸園的故事〉、大地工作坊林潔怡的〈心花朵朵開之二〉及黃桂珠的〈雙錢紋飾花器〉三件作品；原藝獎則由徐年枝的〈傳統女服〉獲得。

生活工藝類首獎從缺，而由陳如萍〈許你一個美麗春天〉一舉獲得貳獎與天然染色創意獎，全組作品

包含從屏風、書報架到抱枕等一整套的生活用具，色彩鮮活繽紛，正如其名所示，作者以溫暖的春季情懷來營造家庭空間，舒緩現代人忙碌緊繃的生活步調，讓人得以在一日奔波後，得以重新充電再出發，迎接明日的

新挑戰，這也正是陳如萍半途玩編織玩出興趣，甚至成為志業重新出發的心聲；參獎則由晏可筠的〈鄉村步調〉獲得。佳作三名包括吳素菁的〈衣戀〉、吳富惠的〈竹意〉與游玉萍的〈羊毛與植物染·夫與婦〉；伴手禮設計獎得主為青葉部落宋月美的〈魯凱繡情〉、陳春花的〈分享〉（marurulu）和廖淑華的〈繩結飾品系列〉；謝沁如的〈魚·兒〉和莊馥綺的〈Finning Coral〉則分別獲得生活美學獎和遊藝獎。

至於新設立的國際徵件類，本次目的乃盼望國外創作作家共襄盛舉，故未列名次，審查通過者皆可





展出。本次幸得日本與義大利兩國作品與會，雖然件數不多，卻展現與國內作品截然不同之風格，大大豐富本屆編織工藝獎的面貌，令人期盼今後的發展。展出作品包括大灣麗子的〈環結同心初歸元〉，Stefano Benelli的〈作品一：陰陽象徵〉、〈作品二：日出〉及〈行走著的男人〉，森脇美栄子的〈達文西結〉，若林真帆的「菱模様の蔓草」，以及清水裕美的〈団錦星〉。

此外，「第十屆編織工藝獎特展」亦邀請李榮烈、張憲平、鄭梅玉、孫業琪、陳夏生、陳嗣雪、陳景林、尤瑪、達陸等國內編織工藝名家的作品共襄盛舉，一同展出。

檢視近幾屆編織工藝獎，年輕化、多元化的趨勢誕生，新秀參賽的比例日益提高，並一再提出獨特的創作主張，不盲從古法，亦非全盤捨棄，而是試圖在傳統與創新間尋求平衡，期待以更新、更寬廣、更豐富的視野，開闢一條屬於這個世代的道路。

雖然經過一段沉寂，編織工藝終於在各界的努力下，於現代以時尚工藝的模樣重回人們的生活記憶，儘管前路仍然漫長，期待老將與新血秉持同樣熱情，繼續為這塊領域注入活水，必能長流不斷。

※「第十屆編織工藝獎」的完整得獎與入選名單詳見臺中縣立文化中心網站公布。



宋月美、彭春林 魯凱繡情 伴手禮設計獎



陳春花 分享 (marurulu) 伴手禮設計獎



廖淑華 繩結飾品系列 伴手禮設計獎

## 無設限的舞台——第二屆全國金屬工藝大賽

The 2nd National Metal Crafts Competition 2009

時間：2009.06.26～2009.08.30

地點：黃金博物園區

### 重塑歷史回憶而生的比賽

有黃金山城美稱的金瓜石，擁有大規模的礦業遺址、特殊地質及豐富的自然生態，在豐富天然資源美景與人文美學懷舊風的歷史氛圍簇擁下，是國內少數兼備豐富人文與自然文化觀光內涵的特殊地區。在歷史上的淵源，與發展金屬工藝構成了一脈相承的使命；在美學上的淵源，則促成了推廣以藝術為主軸的發展模式，黃金博物園區主辦的「全國金屬工藝大賽」即由此概念而生，為礦業歷史的時空背景與國內金屬工藝的發展構築了密不可分的聯結。

從2007年開始的「全國金屬工藝大賽」，是國內首創由博物館主辦、以金屬工藝為徵件主軸的大型藝文競賽，今年跨出了第二步，仍以發展國內金屬工藝為使命，推廣以金屬工藝美學為主體的競賽，希望能鼓勵更多人投入創作，共同激盪關於金屬工藝美學的無限可能。

### 創新的在地文創產業注入

這次踏出的第二步，加入了在地文創產業的元素，除原有的「創作組」（首飾類、器物類）外，新增了與在地特色結合的項目——「水金九文化意象商品組」，期望藉由創作者天馬行空的創意思考，將園區與在地文化特色解構並重組，碰撞出令人驚豔的火花，為當地特色產業注入一股清新創意的活水，進而將在地自然人文之美轉化成文化創意商品，讓在地的特色能在旅遊生活中占有一席之地，也深化文化在旅遊中的地位。

本屆比賽共有450件作品參與角逐，最後有61件精彩作品脫穎而出。得獎者來自學生與藝術工作者，因此在作品創作元素上更顯多元。創作組評選的標準以創意占40%，技法及媒材運用各占30%。綜觀本次創作組得獎作品，造形設計上呈現活潑大膽的創意，媒材的選用及運用更呈現多元性與實驗性，由此可以看出，近年來金屬工藝在國內的蓬勃發展已有所成，且在商業與藝術創作間取得了平衡，增進了作品在藝術層面的價值；而此次新增的「水金九文化意象商品組」，評選的標準以



歐立婷 迫綻 創作組首飾類銀質獎

市場可行性為主，創意及主題性為輔。參賽者的創意表現讓人耳目一新，以令人出乎意料的視角重新詮釋水金九在地特色，轉化成文化創意商品，將融合了地方特色的金屬工藝作品與日常生活更為親近。

### ●爭豔奪目：創作組首飾類

首飾類共有22件作品獲獎，包括金質獎1名、銀質獎2名、銅質獎2名、佳作3名，以及入選14名。在得獎作品的呈現上，異材質的結合與新技法融入，使得創作元素與技法更加豐富，美感設計也趨向國際水準，並漸漸擺脫了首飾只是純裝飾性物件的窠臼，由創作者自身觀點出發，在物件表象之外，賦予作品背後更深沉的意義，表現出了創作的獨立性。

金質獎的得主是許美嘉的〈表象的衍生物〉，此作運用植物、動物、鳥類及人類的表象元素——毛髮為創作元素，藉由銀、紅銅、黃銅等三種金屬進行創作，呈現不同顏色和層次，企圖引領人深入表象之下，探覺最真實的內涵，是一組從抽象意涵到具體闡述的有機創作。

銀質獎得主共有兩名。一為蔡依珊的〈食心人〉，此作是以個人生活感情為主軸，呈現卡漫式的造型與傳



許美嘉 表象的衍生物 創作組首飾類金質獎  
蔡依珊 食心人 創作組首飾類銀質獎（右圖）

統金工敲花技法製作，企圖讓傳統飾品有更多的表現性。各組件可隨佩戴者喜愛任意重組搭配，創造屬於個人的想像空間。並藉由穿戴飾品後人行走的動能來牽動飾品，產生如幻似真的視覺呈現。另一件是歐立婷的〈迫綻〉，歐立婷以冷接方式結合金屬與紙張，運用對比的材質、漸變的造型，賦予抽象特質一個具體的形象，表現出壓迫而綻放的過程，經由視覺的傳達，讓人感受到衝擊的美感。

銅質獎得主亦有兩名。一件是吳雨歡的〈NAPLACE〉。NAPLACE=Take a nap+necklace，是一件結合充氣枕頭與項鍊的概念性飾品，提供現代人生理與心理上的慰藉與依靠，並且以三個夢境（繁花、星夜、深海）為主軸，藉由輕盈的有色壓克力不斷重疊所造成的層次感，讓人醉（墜）入不同的夢境中。另一件是簡嫻庭的〈The Breeze Peony〉，此作以牡丹花作為發想起點，利用牡丹花瓣為單元元素作排列變化，呈現出牡丹花瓣飛揚的感覺。利用鉛染色的技巧帶出金黃色、





菊色等溫暖色彩，增添牡丹花富貴的形象，企圖呈現作品的生命力與活力。

#### ●新意不絕：創作組器物類

器物類共有24件作品獲獎，包括金質獎1名、銀質獎2名、銅質獎2名、佳作5名和入選14名。評分標準為創意占40%，媒材與技法各占30%。本類別多數得獎作品靈活運用了鍛、敲、折、焊、編織及腐蝕等技法，充分將金屬的特性發揮至極致。而在媒材的選用上，除了基本的銀、銅及鋁之外，複合媒材的運用，如壓克力、琺瑯、玻璃、環氧樹脂甚至是LED科技的加入，打破了傳統金工給人刻板印象，將傳統工藝提昇至藝術創作的更高境界。

金質獎由顏晞芮的〈種色〉獲得。這件作品採用了金屬腐蝕、環氧樹脂上色等技法，共1組3件。每一個金屬屏風單放桌上即為一件搶眼的擺飾品，除了可放置小型首飾外，亦可將整組屏風放置在底座上，就成為一個金屬植栽，是一件融合環保概念的創作。

銀質獎由楊夕霞和王夏滿獲得。楊夕霞〈擁擠的樂園〉以油壓成形技法沖壓出數個相似的不完整半球體，兩兩焊接成開口的球體後，再互相焊接起來，最後以化學上色施以色澤。艷麗斑斕的色澤則提示著喧鬧紛雜的氣氛，是一只容器，也是五個擁擠在一起的容器，各自張著大口的容裝，連成一氣，蜿蜒轉折，消弭了界線。王夏滿的〈味道—香水瓶系列〉則技法上用鍍金法處理820比例的銀，再焊接其他零件而成。一系列的香水瓶，藉由不同的鑲嵌半寶石，猶如不同膚色、不同人種，又如不同個性、不同喜好的人們，除了功能性外，亦是美觀的小雕塑品。

銅質獎的得主是曹家誠和江承堯。曹家誠的〈切、戳、鏟〉以每個人每天都會使用到的餐具為主題。在使用餐具時，依照餐具的功能，所使用的動作，就像機械一般反覆、重複地在運作。本作品的特色即是在既有餐具中加入機械元素，藉以表達餐具重複的使用動作，並運用黃銅染黑的方式以及加入一些機械元素以表現古機械感。江承堯的〈歲月輪軸〉以貓頭鷹象徵吉祥，以礦



顏晞芮 種色 創作組器物類金質獎



楊夕霞 擁擠的樂園 創作組器物類銀質獎

王夏滿 味道—香水瓶系列 創作組器物類銀質獎



蔡佩穎 挖到金、鏟到銀、照到礦 水金九文化意象商品組金質獎



蕭又展、鍾仕展 金石為開 水金九文化意象商品組銀質獎



李尹婷、王筱菁 金光擋 水金九文化意象商品組銀質獎

工的造型與礦業文化作結合，並利用輪軸融入時間運轉的概念，期望能夠提醒觀者，把握當今並迎接未來。

### ●文創火花：水金九文化意象商品組

水金九文化意象商品組為這屆比賽新增的組別，以市場可行性、園區主題特色及創意為評選標準，共有15件作品獲獎，同樣包括金質獎1名、銀質獎和銅質獎各2名，此外還有佳作7名、入選3名。得獎作品多以在地礦業文化或園區展品為創作主軸，將其轉化為文化創意商品，設計風格多為迎合大眾風格卻不流於俗套，兼具質感與價格考量，以淺顯易懂的方式，傳達博物館的教育意義，將實用生活與金屬工藝做了一次成功的結合。

**金質獎**由蔡佩穎的〈挖到金、鏟到銀、照到礦〉奪魁。這件作品的主要特色是將礦工的夥伴——工具，以金屬工藝技巧完整呈現，將礦工「挖到金礦」跟「鏟到礦石」的情景用時尚又趣味的手法表現。而其造形設計順應當代之潮流風，易於搭配與組合的特性更是牢牢抓住時下年輕人的心與目光。

**銀質獎**共有兩組得獎者。一組是李尹婷和王筱菁，其作品〈金光擋〉將金塊的造型設計成門擋，讓民眾使

用時，有家中遍地是黃金的感覺。另一組是蕭又展和鍾仕展，其〈金石為開〉是有金瓜石金塊外觀的黃金名片盒／便條紙盒，以黃金為設計主軸，材質為不鏽鋼，搭配表面鍍金處理，輔以金色烙印文字呈現純金華麗尊貴而俐落四方體簡約質感則象徵豪邁不羈之性格！

**銅質獎**兩組得獎者之一的黃淑萍，在〈熠熠山城〉中以山、海、黃金等三個意象進行作發想，透過金工技術的運用與造型的設計來呈現。在作品的造型上，以簡潔、現代感為主，以金工的特殊技法去營造山脈自然的紋理，輔以貼金的技術，創作富含手工感及人文氛圍，足以代表當地的文化意象商品。江子儂和洪慈君則透過〈印金璽〉反映愈是不景氣的年代，愈是需要振奮人心的力量的想法。這件作品採用如同金磚的造型，象徵了每蓋一次章便能賺來好財運，如同金礦般厚實的印章盒，讓使用者在每次開啟印章盒時更能審慎評估使用，因印章就代表著使用者的一切財富。所有得獎作品都於博物園區礦山金采節期間展出。



※「第二屆全國金屬工藝大賽」完整得獎與入選名單詳見黃金博物園區網站公布。

## 李仁崙陶藝展

Li Ren-mei Ceramic Works Exhibition

時間：2009.5.29～2009.8.30

地點：臺中縣政府

李仁崙在1994年的夏天初次碰觸到陶瓷，此後就一頭栽進了陶藝領域，至今已15個年頭，雖然未受過正統的陶藝教學，亦未有名師啟蒙，只靠自己摸索來累積經驗，卻也在這圈子存活下來，所以他常說自己是個無福之人，卻活在一個有福的年代，對於一個作陶為業的人，這個社會給他的實在太多了。

從1995年成立工作室至今，李仁崙的陶藝之路歷經了三個過程，從開始的原土拋光茶壺，後轉型製作生活陶，直到6年前接觸到柴燒陶，其自然多變的色彩與樸拙的味道，深深地憾動了他，從此他的陶藝創作就離不開柴燒的表現方式了。薪柴在燃燒的過程中，先變成炭、後變成灰，重量較輕的灰隨著火流飄動附著於陶坯上，形成自然落灰，而火焰也流竄在陶坯的皮膚上，烙下火痕，呈現出多種風貌。在這種方式下，柴燒已經不

再僅是燃燒薪材，而是人和窯的對話、火與土的共舞，柴燒作品也因此是運用最自然的方式結合成的陶瓷作品。



## 臺灣工藝競賽入選精英特展

Winners of 2008 Taiwan Craft Competition Exhibition

時間：2009.6.10～2009.9.10

地點：行政院藝廊

「臺灣工藝競賽入選精英特展」是以2008年臺灣工藝競賽的入選者為主角，計有6位參展者，展出約30組作品，包括雕刻類的方慶福、漆藝的彭雅玲、皮藝精品的陳俞方、陶瓷類的陳獻譽、金工類的謝俊龍及亞設王設計有限公司的蜂巢紙作品。

在6位參展者中，有經驗豐富的工藝家、藝術研究所的學生，也有具潛力的新生代的設計公司，共同點在於他們的作品皆不受舊有框架的限制，充分表現出個人獨特風格及其創作理念。展覽呈現出工藝的特質與良善的設計，將我們日常生活所習以為常的物件結合工藝轉變成有趣的面貌，並展現其生活美學。

2008年臺灣工藝競賽共有533件作品報名競賽，參賽數量創歷屆高峰，在評審的嚴格把關下，能夠入選實屬不易。展覽特別邀請6位入選精英發揮個人所長，以

宏觀的視野，創作出具現代化、生活化、富設計意涵之工藝作品，除分享創作成果外，更期與有志於工藝創作者相互交流，共同為提升美學素養及推動臺灣工藝之發展而努力。





## 測量・探底——臺灣當代土象展

Surveying and Testing the Foundations: Contemporary Ceramic Sculpture in Taiwan

時間：2009.6.25～2009.10.11

地點：臺北縣立鶯歌陶瓷博物館

90年代，留學美歐日等國的藝術家紛紛歸國、藝術展演環境增多等內外環境成熟使然，臺灣當代藝術發展出現了新契機。以陶瓷創作來說，50年代彼得·沃克斯（Peter Voulkos）抽象表現陶藝以來的影響，促成了雕塑造型在陶藝上的實現；此外是兼具傳統審美品味與現代主義美學的陶藝發展，這成為我們觀察臺灣當代陶藝發展的兩個切入點。

與此同時，當代藝術逐漸以一種不拘形式的跨領域的創作，表現藝術的多面向性，至此，「陶」與「瓷」做為一種可供選擇的藝術媒材，其所能延展、承載的形式與觀念，便有一種幅度與空間可供探尋，這構成了本展的策畫主軸。

本次參展的藝術家包括徐永旭、蘇淑美、王怡惠、傅永悌、利庭芳、蘇淑美、袁金塔、李永明八位，其作

品都有著可與空間對話的特質，置身於空間中的作品，營造出藝術家的內在世界，無論是觀看內在、形塑身體與心靈的經驗、解構社會、發洩情緒、擁抱土地情感，或者是再現生活中某一片段情景等，皆內化在作品中，成為個人情感與時代性的表現。



## 浮光——江怡瑩金工創作個展

Floating: Metal Art of Beatrice Chiang

時間：2009.7.26～2009.8.30

地點：國立臺灣工藝研究所臺北展示中心

在跨領域的精神下，江怡瑩試圖呈現金工藝多元的時代面容，以微形雕塑來輔助說明她以金屬為主要媒材而進行的創作活動，借用雕塑已演化至較為成熟、通識的多元意涵，改變觀者以往對於金工的刻板認知。

在創作形式上她探討物與人的空間，在材質研究上她熱衷於金屬與異媒材質的結合嘗試，使得原不相屬的媒材產生對比而激起燦爛的火花。例如應用壓克力、樹脂、紙漿、木塊、玻璃等非貴重材質在金工創作時，主要是想強化「美感價值」在當代金工創作領域應有的主導地位。除了飾品、器物的創作類型，她也嘗試裝置性的表現手法與大型公共藝術之規畫製作；近年更戮力於將數位媒體輔助工藝創作之概念與應用導入其創作與設計教學之中，試圖展現當代工藝應有的時代特色。

此次的「浮光」個展大量聚焦於金屬與琉璃材質

的複合應用，藉由琉璃與金屬所反映交織的幻化光影，比喻光陰歲月的漂流難以止息，一如浮光掠影的閃爍難以捉摸；並援引存在主義的學理基礎探討人生價值的議題。

